

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Sesijas dokuments

GALĪGAIS
A6-0160/2005

26.5.2005

*

ZIŅOJUMS

par priekšlikumu Padomes lēmumam par informācijas apmaiņu un sadarbību
attiecībā uz teroristiskiem pārkāpumiem
(15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Antoine Duquesne*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
nodoto balsu vairākums
- **I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- **II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- *** Piekrišanas procedūra
Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti
EK līguma 105.,107.,161.un 300. pantā un ES līguma 7. pantā
- ***I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- ***II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- ***III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURS

Lappuse

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
EXPOSE DES MOTIFS	20
ĀRLIETU KOMITEJAS ATZINUMS.....	27
JURIDISKĀS KOMITEJAS ATZINUMS.....	32
PROCEDŪRA	35

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes lēmumam par informācijas apmaiņu un sadarbību attiecībā uz teroristiskiem pārkāpumiem
(15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS))

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Padomes tekstu (15599/2004),
 - ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Padomei (COM(2004/0221))¹,
 - ņemot vērā ES līguma 34. panta 2. punkta c) apakšpunktu,
 - ņemot vērā ES līguma 39. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C6-0007/2004),
 - ņemot vērā Reglamenta 93. un 51. pantu,
 - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu, kā arī Ārlietu komitejas un Juridiskās komitejas atzinumus (A6-0160/2005),
1. apstiprina grozīto Padomes tekstu;
 2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu;
 3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
 4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
 5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

Padomes ierosinātais teksts

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums 1
3.a apsvērums (jauns)

3a) Ir jāpanāk augsta līmeņa uzticēšanās starp dalībvalstu tiesībsardzības iestādēm un Eiropolu, kā arī Eurojust,

¹ OV vēl nav publicēts.

kuras trūkums līdz šim ir kavējis efektīvu informācijas un izlūkdatu apmaiņu Šajos pasākumos jāiekļauj:

- datu aizsardzības kopēju standartu noteikšana “trešajam pīlāram” neatkarīgas kopīgas uzraudzības iestādes vadībā;*
- policijas apgāde ar labas prakses rokasgrāmatu, kurā vienkāršā un praktiskā veidā izklāstīta policistu atbildība un pienākumi datu aizsardzībā;*
- krimināllikumu un kriminālprocesa likumu obligāto standartu noteikšana;*
- “trešajā pīlārā” augstākās tiesu instances statusa piešķiršana Eiropas Kopienu Tiesai;*
- pilnīgas parlamentāras pārbaudes nodrošināšana;*

Grozījums 2 5. apsvēruma

5) Ņemot vērā vajadzību pēc savstarpējības, dalībvalstis vienas pašas nevar pietiekami labi sasniegt ierosināto darbību mērķi, bet to var sasniegt Savienība, kas var attiecīgi rīkoties saskaņā ar subsidiaritātes principu. Saskaņā ar proporcionalitātes principu šis lēmums neparedz neko, kas nav vajadzīgs, lai sasniegtu minētos mērķus.

5) Ņemot vērā vajadzību pēc savstarpējības, dalībvalstis vienas pašas nevar pietiekami labi sasniegt ierosināto darbību mērķi, bet to var sasniegt, **uzlabojot sadarbību starp dalībvalstīm, kā arī** Savienība, kas var attiecīgi rīkoties saskaņā ar subsidiaritātes principu. Saskaņā ar proporcionalitātes principu šis lēmums neparedz neko, kas nav vajadzīgs, lai sasniegtu minētos mērķus.

Justification

70% des informations transitant par Europol sont échangées sur une base bilatérale. Le présent amendement reflète cette réalité.

Grozījums 3 5.a apsvēruma (jauns)

5a) Šis lēmums pēc analogijas piemēro to pašu datu aizsardzības līmeni, kas Direktīvā 95/46/EK paredzēts “pirmajam pīlāram”, un “trešā pīlāra” līmenī izveido kopīgu uzraudzības iestādi, kura atbildīga par personas datu aizsardzību un darbojas neatkarīgi un kura, ņemot vērā šo īpatnību, sniedz ieteikumus ES iestādēm un it īpaši veicina to noteikumu vienveidīgu piemērošanu, kurus valstis pieņēmušas, īstenojot šo lēmumu;

Grozījums 4

5.b apsvēruma (jauns)

5.b) Dalībvalstis ir aņņēmušās veikt turpmākus pasākumus, lai ātri ratificētu visas starptautiskās konvencijas un protokolus, kas ir saistīti ar cīņu pret terorismu, tostarp arī protokolus, ar ko groza Eiropola Konvenciju, un ir gatavas turpināt centienus, lai trešās valstis ratificētu visus attiecīgos starptautiskos nolīgumus, kuri ir saistīti ar cīņu pret terorismu un dalībvalstu sniegto atbalstu un tehnisko palīdzību šo nolīgumu īstenošanā.

Justification

La ratification des protocoles modifiant la convention Europol est nécessaire pour assurer à Europol un mandat plus étendu ainsi que pour garantir une possibilité de coopération dans l'échange d'informations avec un pays tiers, comme les États-Unis. L'UE devrait encourager les pays candidats et les pays tiers en proie à des difficultés en matière de lutte contre les activités terroristes à ratifier universellement les accords internationaux pertinents et à assurer l'aide et l'assistance technique en vue de leur mise en œuvre.

Grozījums 5

1.a panta nosaukums (jauns)

1.a pants

Informācijas apmaiņa starp policijas un tiesībsardzības iestādēm attiecībā uz

terroristiskiem pārkāpumiem

Grozījums 6

1.a panta 1. punkts (jauns)

1. Katra dalībvalsts seko, lai visa atbilstošā informācija, ko policija vai citas tiesībsardzības iestādes iegūst par terorisma noziegumiem, vai informācija, ko tie var iegūt, neizmantojot piespiedu līdzekļus, saskaņā ar šo lēmumu tiktu nodota arī citu dalībvalstu policijai vai citām kompetentām tiesībsardzības iestādēm.

Grozījums 7

1.a panta 2. punkts (jauns)

2. Katra dalībvalsts seko, lai noteikumi, kas regulē informācijas nodošanu policijai vai citām tiesībsardzības iestādēm, nebūtu stingrāki par tiem, kas informācijas nodošanai un pieprasīšanai tiek piemēroti valsts līmenī.

Grozījums 8

1.a panta 3. punkts (jauns)

3. Informācija tiek nodota pēc policijas vai citas tiesībsardzības iestādes pieprasījuma, kas rīkojas saskaņā ar valsts tiesību aktiem saistībā ar terorisma noziegumu izmeklēšanu.

Grozījums 9

2. panta nosaukums

Informācijas apmaiņa par teroristiskiem pārkāpumiem

Informācijas *nodošana* par teroristiskiem pārkāpumiem ***Eiropalam un Eurojust***

Grozījums 10
2. panta 2. punkts

2. Katra dalībvalsts norīko vienu vai, ja tās tiesību sistēma paredz, vairākas iestādes kā *Eurojust* attiecīgās valsts korespondentes terorisma jautājumos, vai attiecīgu tiesas vai citu kompetentu iestādi, kam saskaņā ar attiecīgās valsts tiesībām ir piekļuve visai vajadzīgai informācijai par kriminālvajāšanu saistībā ar teroristiskiem pārkāpumiem, un ar tiem saistītajās lietās pieņemtajiem spriedumiem, un tā var vākt tādu informāciju un saskaņā ar **4.a punktu** sūtīt uz *Eurojust*.

2. Katra dalībvalsts norīko vienu vai, ja tās tiesību sistēma paredz, vairākas iestādes kā *Eurojust* attiecīgās valsts korespondentes terorisma jautājumos, vai attiecīgu tiesas vai citu kompetentu iestādi, kam saskaņā ar attiecīgās valsts tiesībām ir piekļuve visai vajadzīgai informācijai par kriminālvajāšanu saistībā ar teroristiskiem pārkāpumiem, un ar tiem saistītajās lietās pieņemtajiem spriedumiem, un tā var vākt tādu informāciju un saskaņā ar **5. punktu** sūtīt uz *Eurojust*.

Grozījums 11
2. panta 3. punkts

3. Katra dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka vismaz attiecīgās iestādes savāktā 4. punktā minēto informāciju par kriminālizmeklēšanu un **4.a punktā** minēto informāciju par kriminālvajāšanu sakarā ar terora aktiem un lietās pieņemtajiem spriedumiem, kura ietekmē vai var ietekmēt divas vai vairākas dalībvalstis, pārsūta uz:

3. Katra dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka vismaz attiecīgās iestādes savāktā 4. punktā minēto informāciju par kriminālizmeklēšanu un **5. punktā** minēto informāciju par kriminālvajāšanu sakarā ar terora aktiem un lietās pieņemtajiem spriedumiem, kura ietekmē vai var ietekmēt divas vai vairākas dalībvalstis, pārsūta uz:

Grozījums 12
2. panta 4. punkta da) apakšpunkts (jauns)

da) informācija par notiesājošiem spriedumiem saistībā ar teroristiskiem pārkāpumiem un īpašām situācijām, kas attiecas uz šiem pārkāpumiem, ja pirmās instances tiesas spriedumi tiek pārsūdzēti, dalībvalsts, kurai nosūta pieprasījumu, nekavējoties paziņo grozītos datus pieteikuma iesniedzējai dalībvalstij;

Justification

Une condamnation ne devient définitive que lorsque les délais de recours fixés par le droit national ont expiré. Cette période, qui varie en fonction des systèmes juridiques nationaux et de l'encombrement du rôle des juridictions, peut parfois être assez longue. L'efficacité, qui doit prévaloir en matière de lutte contre le terrorisme, impose que les informations sur les condamnations pour infractions terroristes puissent être transmises dès que le jugement initial est rendu, sans attendre l'épuisement de toutes les voies de recours, un délai trop long risquant de rendre ces informations inopérantes. Ces informations ne sont au demeurant pas confidentielles puisque les jugements de condamnation en matière pénale sont en principe publics (article 6, 1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales).

Grozījums 13

2. panta 4. punkta db) apakšpunkts (jauns)

db) piespriestie sodi, kā arī vajadzīgā informācija par to piemērošanu;

Grozījums 14

2. panta 4. punkta dc) apakšpunkts (jauns)

dc) tiesību zaudēšana, ko izraisījusi notiesāšanas fakts;

Grozījums 15

2. panta 4. punkta de) apakšpunkts (jauns)

de) iepriekšējā sodītība;

Justification

Il est primordial que tant Europol qu'Eurojust aient également accès aux informations concernant les peines, exécutions, déchéances et antécédents judiciaires des personnes ou groupes faisant l'objet d'une enquête pénale. La communication de ces données, dont il convient de rappeler avec force qu'elle doit trouver aussi rapidement que possible sa concrétisation ultime dans la mise en place d'un registre européen des condamnations pénales et des déchéances, revêt en effet une importance fondamentale tant pour la lutte contre le terrorisme que pour la lutte contre toutes les formes de grande criminalité et apparaît comme rigoureusement indispensable au bon fonctionnement des services répressifs nationaux, d'Europol et d'Eurojust. C'est pour ce motif qu'il est nécessaire, dans l'attente de

la mise en œuvre du casier judiciaire européen, de ranger explicitement ces informations parmi les informations qui doivent être communiquées à Europol et à Eurojust.

Grozījums iesniedza *Edith Mastenbroek*

Grozījums 16

2. panta 4.a punkta c) apakšpunkts

c) informācija par tiesas pieņemtiem **galīgiem** spriedumiem par teroristiskiem pārkāpumiem un konkrētiem šo pārkāpumu izdarīšanas apstākļiem;

c) informācija par tiesas pieņemtiem spriedumiem par teroristiskiem pārkāpumiem un konkrētiem šo pārkāpumu izdarīšanas apstākļiem; **ja pirmās instances tiesas spriedumi tiek pārsūdzēti, dalībvalsts, kurai nosūta pieprasījumu, nekavējoties paziņo grozītos datus pieteikuma iesniedzējai dalībvalstij;**

Grozījums 17

2. panta 4.a punkta ca) apakšpunkts (jauns)

ca) piespriestie sodi, kā arī vajadzīgā informācija par to piemērošanu;

Grozījums 18

2. panta 4.a punkta cb) apakšpunkts (jauns)

ca) tiesību zaudēšana, ko izraisījis notiesāšanas fakts;

Grozījums 19

2. panta 4.a punkta cc) apakšpunkts (jauns)

cc) iepriekšējā sodītība;

Justification

Il est primordial que tant Europol qu'Eurojust aient également accès aux informations concernant les peines, exécutions, déchéances et antécédents judiciaires des personnes ou groupes faisant l'objet d'une enquête pénale. La communication de ces données, dont il convient de rappeler avec force qu'elle doit trouver aussi rapidement que possible sa concrétisation ultime dans la mise en place d'un registre européen des condamnations pénales et des déchéances, revêt en effet une importance fondamentale tant pour la lutte

contre le terrorisme que pour la lutte contre toutes les formes de grande criminalité et apparaît comme rigoureusement indispensable au bon fonctionnement des services répressifs nationaux, d'Europol et d'Eurojust. C'est pour ce motif qu'il est nécessaire, dans l'attente de la mise en œuvre du casier judiciaire européen, de ranger explicitement ces informations parmi les informations qui doivent être communiquées à Europol et à Eurojust.

Grozījums 20
2.a pants (jauns)

2.a pants

Informācijas pārbaude un dzēšana par teroristiskiem pārkāpumiem

1. Reizi trijos gados Europols un Eurojust pārbauda saskaņā ar 2. pantu tiem nosūtītos datus, lai tos atjauninātu.

2. Europols un Eurojust pēc trim gadiem dzēš datus, kas tiem nosūtīti saskaņā ar 2. pantu, ja tie neattiecas uz izmeklēšanā esošām lietām.

3. Termiņu, kas minēts 2. punktā, izņēmuma gadījumā var pagarināt. Europols un Eurojust izstrādā atbilstīgu procedūru, lai izskatītu šādus izņēmuma gadījumus.

Justification

Europol et Eurojust doivent être tenus de vérifier régulièrement les bases de données disponibles et d'effacer les données qui ne sont plus en rapport avec des enquêtes en cours. C'est déjà la pratique appliquée par Europol.

Grozījums 21
3.a pants (jauns)

3.a pants

Tiesas kompetence

Katra dalībvalsts pieņem Eiropas Kopienu Tiesas jurisdikciju, kas ir kompetenta

pieņemt prejudiciālu nolēmumu par šī lēmuma spēkā esamību un interpretāciju saskaņā ar ES līguma 35. panta 2. punktu.

Grozījums 22

4. pants

Katra dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka *citā dalībvalstu savstarpējas tiesiskas palīdzības un spriedumu atzīšanas un izpildīšanas lūgumus, kas saistīti ar teroristiskiem pārkāpumiem, izskata kā steidzamus jautājumus, un tie ir prioritāri.*

Katra dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka *jebkuru svarīgu informāciju, kas iekļauta dokumentā, lietā, informācijas blokā, priekšmetā vai citā pierādījumā, kurš arestēts vai konfiscēts, izmeklējot krimināllietu vai sakarā ar tiesvedību krimināllietā, kas saistīta ar teroristiskiem pārkāpumiem, nekavējoties nosūta vai padara pieejamu citu ieinteresēto dalībvalstu iestādēm saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un attiecīgiem starptautiskiem tiesiskiem instrumentiem, ja uzskatāms, ka šī informācija ir vajadzīga, lai sāktu izmeklēšanu šajās dalībvalstīs vai ja notiek izmeklēšana, vai notiek kriminālvajāšana sakarā ar teroristiskiem pārkāpumiem.*

Grozījums 23

4. panta 1.a punkts (jauns)

Ja kādu informācijas bloku nav iespējams nodot nekavējoties, kompetentā iestāde nekavējoties norāda termiņu, kurā tā varēs pieprasījumu izpildīt, un šis termiņš nedrīkst būt ilgāks par divpadsmit stundām, vai gadījumā, ja kāda informācijas bloka iegūšanai jākārt formalitātes vai iepriekš jāsažinās ar citām iestādēm, tad šis termiņš steidzamos gadījumos var būt četrdesmit astoņas stundas un pārējos gadījumos desmit

darba dienas.

Grozījums 24
4. panta 1.b punkts (jauns)

Šī panta 1.a punktā noteiktie termiņi sākas, kad no attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes ir saņemts pieprasījums sniegt informāciju.

Justification

L'efficacité de la proposition à l'examen dépend intimement des délais dans lesquels les informations requises sont échangées. En matière de lutte contre la grande criminalité, et plus encore dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, la rapidité est fondamentale : une information transmise trop tard devient souvent une information inopérante. Il convient donc de fixer des délais serrés, mais réalistes, pour la transmission des infractions. A cet égard, il est utile de faire une distinction entre les informations immédiatement disponibles dans le chef des services de police ou autres services compétents, pour la transmission desquelles un délai maximum de douze heures paraît suffisant, et les informations dont l'obtention nécessite soit l'accomplissement de formalités administratives ou autres, soit des contacts préalables avec d'autres services ou autorités (par exemple des informations qui doivent être extraites du casier judiciaire), pour la transmission desquelles un délai de quarante-huit heures, dans les cas d'urgence, et de dix jours ouvrables, dans les autres cas, paraît adéquat.

Grozījums 25
4.a pants (jauns)

4.a pants

Informācijas apmaiņa bez pieprasījuma
Neskarot 2. un 3. panta piemērošanu, policija vai citas kompetentās tiesībsardzības iestādes var nodot informāciju citu dalībvalstu policijai vai citām attiecīgajām kompetentajām tiesībsardzības iestādēm bez pieprasījuma, ja to rīcībā esošie nopietnie fakti liek domāt, ka šī informācija varētu palīdzēt novērst, izmeklēt vai atklāt noziegumus vai noziedzīgas darbības saistībā ar teroristiskiem pārkāpumiem.

Informācijas nodošana saskaņā ar pirmo daļu attiecas tikai uz tādu informācijas bloku nodošanu, kas uzskatāmi par vajadzīgiem, lai nodrošinātu attiecīgo noziegumu vai noziedzīgo darbību novēršanu, izmeklēšanu vai atklāšanu.

Rīcībā esošos nopietnos faktus, kas liek bez pieprasījuma apmainīties ar informāciju saskaņā ar pirmo daļu, norāda un skaidri pamato policija vai citas kompetentās tiesībsargāšanas iestādes.

Grozījums 26
4.b pants (jauns)

4.b pants

Atteikums nodot informāciju

Kompetentie dienesti drīkst atteikties sniegt informāciju tikai tad, ja tie var pamatot, ka to rīcībā ir nopietni fakti, kas liek domāt, ka:

- a) šīs informācijas sniegšana varētu skart attiecīgās dalībvalsts, kurai prasa sniegt informāciju, vitālās intereses drošības jomā;*
- b) šīs informācijas sniegšana varētu apdraudēt veicamās izmeklēšanas gaitu;*
- c) pieprasītā informācija ir acīmredzami neatbilstīga vai neattiecas uz mērķiem, kuru dēļ tā tikusi pieprasīta.*

Grozījumus iesniedza *Antoine Duquesne*

Grozījums 27
4.c pants (jauns)

4.c pants

Datu vākšanas un apstrādes principi

1. Informācijai un izlūkdatiem, tostarp personas datiem, ar ko apmainās vai ko nodod saskaņā ar šo lēmumu, ir jābūt:

a) precīziem un adekvātiem, kā arī jāatbilst mērķim, kuram tās vāc un vēlāk apstrādā;

b) savāktām un apstrādātām tikai likumīgu pasākumu veikšanai.

Datus par privāto dzīvi, kā arī datus par privātpersonām, kuras netiek turētas aizdomās, var vākt tikai īpašos absolūtas nepieciešamības gadījumos un ievērojot stingrus nosacījumus.

2. Saskaņā ar šo lēmumu nodoto datu integritāti un konfidencialitāti garantē visos to apmaiņas un apstrādes posmos.

Informācijas avoti ir aizsargāti.

Grozījums 28
4.d pants (jauns)

4.d pants

Personas tiesības piekļūt datiem

Personai, par kuru ir savākti dati :

a) jābūt informētai, ka par viņu ir šādi dati, izņemot gadījumus, ja tam ir būtiski šķēršļi ;

b) nodrošina tiesības bez maksas piekļūt datiem, kas uz viņu attiecas, un izlabot neprecīzos datus, izņemot gadījumus, ja piekļuve var apdraudēt drošību vai sabiedrisko kārtību, vai trešo personu tiesības un brīvības, vai ja tas var traucēt izmeklēšanas gaitu ;

c) gadījumā, ja dati saskaņā ar šo lēmumu ir izmantoti ļaunprātīgi, nodrošina tiesības bez maksas iebilst, lai atjaunotu likumību, un atbilstīgos gadījumos – saņemt atlīdzību, ja nav ievēroti šajā pantā noteiktie principi.

Grozījums 29
4.e pants (jauns)

4.e pants

*Kopīga personas datu aizsardzības
uzraudzības iestāde*

1. Tiek nodibināta kopīga personas datu aizsardzības uzraudzības iestāde, šē turpmāk "iestāde".

Šī iestāde ir konsultatīva un neatkarīga.

2. Iestādi veido katras dalībvalsts izraudzītās uzraudzības iestādes vai iestāžu pārstāvis, institūciju izveidotās iestādes vai iestāžu pārstāvis, Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs un Kopienas struktūras, kā arī Komisijas pārstāvis.

Ikvienu iestādes locekli ir iecēlusi tā iestāde vai iestādes, ko tas pārstāv. Ja kādā dalībvalstī ir vairākas uzraudzības iestādes, tās ieceļ kopīgu pārstāvi. Tas pats attiecas uz Kopienas iestādēm un struktūrām izveidotajām iestādēm.

3. Iestāde pieņem lēmumus ar uzraudzības iestāžu pārstāvju vienkāršu balsu vairākumu.

4. Iestāde ievēlē priekšsēdētāju. Priekšsēdētāja pilnvaru laiks ir divi gadi. Priekšsēdētāju var ievēlēt atkārtoti.

5. Iestādei palīdz personas datu aizsardzības kopīgu uzraudzības iestāžu sekretariāts, kas ir izveidots ar Padomes 2000. gada 17. oktobra lēmuma.

Sekretariātu pēc iespējas drīz pārceļ uz Komisiju.

Grozījums 30
4.f pants (jauns)

4.f pants

Kopīgās personas datu aizsardzības uzraudzības iestādes uzdevumi

1. Iestādes uzdevumi ir:

- a) izskatīt visus jautājumus saistībā ar to noteikumu piemērošanu, ko dalībvalstis pieņēmušas saskaņā ar šo lēmumu;***
- b) sniegt Komisijai atzinumu par [datu] aizsardzības līmeni Eiropas Savienībā;***
- c) sniegt ieteikumus par visiem šī lēmuma grozījumu projektiem, visiem priekšlikumiem par papildu vai īpašiem pasākumiem, lai aizsargātu fizisku personu tiesības un brīvības saistībā ar personas datu apstrādi, kā arī par jebkuru citu Eiropas tiesību aktu priekšlikumu, kas ietekmē šīs tiesības un brīvības;***
- d) sniegt atzinumu par Eiropas līmenī izstrādātajiem rīcības kodeksiem.***

2. Ja iestāde konstatē, ka starp tiesību aktiem un dalībvalstu praksēm pastāv atšķirības, kas, apstrādājot personas datus, var kaitēt līdzvērtīgai personu aizsardzībai Eiropas Savienībā, tā informē Komisiju.

3. Iestāde pēc savas ierosmes var sniegt ieteikumus par jebkuru jautājumu, kas attiecas uz personu aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi trešajā pīlārā.

4. Iestādes atzinumus un ieteikumus iesniedz Komisijai.

5. Lai izpildītu šos uzdevumus, iestādei ir tiesības veikt izmeklēšanu un faktiskas tiesības iestāties lietā, kuras tai ļauj atbilstīgos gadījumos veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai datus labotu, uz laiku vai pilnīgi aizliegtu to apstrādi vai izdzēstu jebkurus savāktos datus, ja tie ir savākti, pārkāpjot 9.a un 9.b pantu.

6. Ikvienu persona var griezties iestādē ar prasību aizsargāt viņas tiesības un brīvības saistībā ar personas datu apstrādi.

Ieinteresēto personu informē par lēmumu

attiecībā uz iesniegto prasību.

7. Komisija informē iestādi par pasākumiem, ko tā veikusi saistībā ar saņemtajiem atziniem un ieteikumiem. Tālab Komisija sagatavo ziņojumu, ko nosūta arī Eiropas Parlamentam un Padomei. Šo ziņojumu publicē.

8. Iestāde sagatavo gada ziņojumu par stāvokli attiecībā uz fizisko personu aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi trešajā pīlārā un to iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai. Šo ziņojumu publicē.

Grozījums 31
5.a pants (jauns)

5.a pants

Eiropola un Eurojust ziņojumi

Eiropols un Eurojust sagatavo gada ziņojumu un to iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei.

Justification

Vu la complexité des infractions liées au terrorisme, il apparaît nécessaire de resserrer les liens entre Europol, Eurojust et les décideurs politiques de l'UE. La présentation d'un rapport au Conseil et au Parlement européen constitue un moyen d'assurer des politiques européennes de lutte contre le terrorisme plus efficaces ainsi qu'un contrôle parlementaire des organes.

EXPOSE DES MOTIFS

1. Introduction

Au lendemain des tragiques événements du 11 septembre 2001 aux Etats-Unis, la lutte contre le terrorisme est devenue l'une des priorités de l'Union européenne. Mais les attentats qui ont frappé durement le Royaume d'Espagne le 11 mars 2004 ont démontré que la menace d'actes terroristes sur le sol européen ou contre des intérêts européens est toujours bien présente.

Le drame espagnol a malheureusement illustré le fait que la méthode de travail qui a été celle de l'Union européenne depuis 2001, basée fondamentalement sur une logique empirique, a aujourd'hui atteint ses limites. Cela signifie qu'il est urgent de changer d'approche. L'Union européenne doit maintenant travailler de manière proactive, et non plus de manière simplement réactive. Elle doit également adopter une démarche plus systématique et veiller en permanence à la cohérence des législations qu'elle élabore. Cela implique notamment que l'on agisse dans le cadre d'une réelle ligne politique, basée sur des concepts clairs.

Dans cette perspective, l'on peut mettre en avant trois lignes de force, qui doivent guider la réflexion et l'action du Conseil et de la Commission.

En premier lieu, il convient de se donner les moyens et la capacité d'identifier avec précision chacune des cibles que l'on entend combattre. En effet, le terrorisme n'est pas une réalité monolithique : il existe différents types de terrorisme. Si l'on veut pouvoir les combattre de manière appropriée, il faut bien les distinguer et les connaître.

En second lieu, l'efficacité de la riposte implique une approche moderne et réaliste du phénomène terroriste, c'est-à-dire une approche qui prenne en compte les liens très étroits qui existent très souvent entre les diverses organisations terroristes, mais aussi entre le terrorisme et la grande criminalité organisée.

En troisième lieu, l'objectif de cohérence impose que l'on évite la multiplication des instruments juridiques de lutte contre le terrorisme et que l'on tende au contraire à l'uniformisation et à la simplification des normes existantes.

La profusion, en la matière, est en effet source de confusion et d'inefficacité. On sait par exemple que l'interconnexion et la multiplicité des instruments disponibles au niveau européen rendent les choses très complexes pour les policiers qui, sur le terrain, procèdent concrètement à l'échange d'informations.

Dans cette perspective, une évaluation systématique des politiques menées et des résultats engrangés permettrait de mettre en lumière les carences et les mauvais fonctionnements, mais aussi de cerner les mesures qui se sont avérées efficaces.

L'analyse du travail effectué par Europol et Eurojust depuis leur création constitue assurément, à cet égard, un bon point de départ. On sait en effet que leur fonctionnement actuel n'est pas totalement satisfaisant. Le Conseil européen des 4 et 5 novembre 2004 a

d'ailleurs souligné clairement la nécessité de ce travail d'analyse et a voulu marquer son souci de voir renforcé le recours à Eurojust et Europol, en chargeant le coordinateur de la lutte contre le terrorisme de l'Union – dont on soulignera par ailleurs que le rôle et les pouvoirs exacts devraient être précisés – de favoriser toute avancée en la matière et en appelant les Etats membres à veiller à coopérer pleinement avec Europol et Eurojust.

Enfin, une meilleure association des acteurs de terrain à la définition de la stratégie d'action permettra certainement de mieux calibrer les mesures qui doivent être prises à l'avenir. Ainsi, la bonne compréhension des besoins et la prise en compte des attentes des services de police est indispensable pour obtenir une bonne collaboration entre ceux-ci, notamment dans le cadre d'Europol. L'expérience démontre en effet que, trop souvent, si les services de police nationaux n'alimentent pas Europol comme ils le devraient, c'est parce qu'ils n'aperçoivent pas la plus-value que cela pourrait représenter dans l'accomplissement de leur tâche.

Il est donc indispensable, face à ce sentiment, d'apporter des réponses concrètes et convaincantes. Dans cette perspective, il serait certainement utile d'envisager l'adoption, au départ des grands principes qui régissent l'échange d'informations (principes de finalité, de proportionnalité, bientôt de disponibilité) mais aussi compte tenu des besoins des services de police sur le terrain, d'un code ou d'un manuel des bonnes pratiques à l'usage des policiers, leur expliquant de manière très simple et très concrète le cadre dans lequel ils doivent agir, notamment en termes de protection des données.

2. La proposition de décision du Conseil et le projet de décision-cadre du Royaume de Suède

a) Rappel de la portée des textes à l'examen

L'initiative de la Commission part de l'idée que la persistance de la menace terroriste impose que l'on recherche plus d'efficacité. La lutte contre le terrorisme requiert donc d'une part que les Etats membres transmettent systématiquement à Europol et/ou à Eurojust les renseignements sur toutes les personnes liées à des activités terroristes, quelle qu'en soit la forme, et d'autre part que les Etats membres s'échangent entre eux les informations dans ce domaine, « *conformément à leur droit interne ou aux instruments juridiques pertinents* ».

Le projet du Royaume de Suède part quant à lui du constat selon lequel la lutte contre la criminalité est très souvent appréhendée d'une manière verticale, les mesures étant prises uniquement en fonction du type de délit, sans considération du fait qu'il ressortit ou non à la criminalité organisée. Cette approche peut aboutir à une situation où des champs de compétences différents, des mandats différents dans le cadre de la coopération, des législations ou procédures nationales différentes finissent par constituer de réels obstacles pour la collecte et l'échange d'informations au niveau de l'Union.

Le Royaume de Suède veut donc privilégier une approche horizontale, et mettre l'accent sur la lutte contre la criminalité en tant que telle, en accordant moins d'importance aux compétences spécifiques des services nationaux luttant contre la criminalité. L'objectif poursuivi est de créer un cadre juridique commun et simplifié pour l'échange d'informations, applicable à tous les services nationaux ayant une fonction répressive. Dans ce système, les compétences attribuées en vertu de la législation nationale à un service pour dépister et prévenir la

criminalité et pour enquêter doivent être reconnues par les autres États membres, et ce service doit pouvoir demander et obtenir des informations et des renseignements auprès des autres États membres, sans devoir se conformer à d'autres exigences formelles que celles établies par la décision-cadre. Ce cadre juridique commun, il convient de le souligner, ne vise que l'échange d'informations en matière policière : il ne concerne donc nullement la coopération en matière judiciaire.

b) Complémentarité entre les propositions de la Commission et du gouvernement suédois

Sur le plan technique, le texte de la Commission privilégie la centralisation de l'information vers Europol et Eurojust, tandis que la proposition du Royaume de Suède fait l'impasse sur cette centralisation, mais veut accroître de manière significative la rapidité des échanges d'informations.

Le texte de la Commission présente très certainement l'avantage d'élargir le champ d'application des échanges d'informations à toutes les infractions terroristes au sens de la décision-cadre 2002/475/JAI, sans que ceux-ci ne soient limités à la liste des personnes et entités figurant à l'annexe de la position commune 2001/931/PESC. Il est cependant permis de se demander si ce texte apporte une autre plus-value. En effet, le mécanisme que la Commission veut instaurer reproduit, dans les grandes lignes, des obligations qui existent déjà par ailleurs, particulièrement dans le cadre de la Convention Europol et de la Décision du Conseil instituant Eurojust.

Ainsi, l'article 4 de la Convention Europol impose déjà aux États membres de désigner, au sein de leurs services de police, une unité nationale qui servira d'organe de liaison entre les services nationaux et Europol. Cette unité nationale doit avoir accès à toutes les « *données nationales appropriées* », qu'elle doit tenir à jour en vue, notamment, de les transmettre à Europol. Les « *données nationales appropriées* » visées à l'article 4 recouvrent bien les infractions terroristes visées par la proposition de la Commission, puisqu'Europol est expressément chargée, en vertu de l'article 2 de la Convention, de traiter « *des infractions commises ou susceptibles d'être commises dans le cadre d'activités de terrorisme portant atteinte à la vie, à l'intégrité physique, à la liberté des personnes ainsi qu'aux biens* ».

Dans le même ordre d'idées, la Décision du Conseil instituant Eurojust prévoit déjà, dans son article 12, que chaque État membre peut mettre en place ou désigner un ou plusieurs correspondants nationaux Eurojust, en indiquant que « *cette mise en place ou cette désignation est hautement prioritaire en matière de terrorisme* ». Tout comme la proposition de la Commission, les articles 9 et 12 du Statut Eurojust renvoient au droit national pour ce qui concerne la définition de la nature et de l'étendue des pouvoirs judiciaires confiés à ses membres nationaux sur le territoire national.

A priori, la proposition du Royaume de Suède paraît présenter un intérêt certain par rapport aux systèmes développés dans la Convention Europol, le statut Eurojust et l'initiative de la Commission, dans la mesure où, en prévoyant un contact direct entre services spécialisés sans conditions supplémentaires par rapport à celles qui existent dans la sphère interne pour les contacts entre autorités répressives, elle permet de gommer un certain nombre de difficultés tenant à l'organisation judiciaire propre à chaque État membre. L'information peut donc circuler plus rapidement, ce qui est bien évidemment capital dans la lutte contre toute

criminalité.

On pourrait sans doute s'interroger également sur la plus-value que représente le texte suédois, dans la mesure où la Convention d'application de l'accord de Schengen prévoit déjà un mécanisme de coopération policière reposant, globalement, sur les mêmes idées.

L'article 39 de la Convention impose en effet aux Parties contractantes de s'engager « *à ce que leurs services de police s'accordent, dans le respect de la législation nationale et dans les limites de leurs compétences, l'assistance aux fins de la prévention et de la recherche de faits punissables* ». L'article 46 permet pour sa part à chaque Partie contractante, dans des cas particuliers et dans le respect de sa législation nationale, de communiquer à une autre Partie concernée, sans y être invitée, « *des informations qui peuvent être importantes pour celle-ci aux fins de l'assistance pour la répression d'infractions futures, de la prévention d'infractions ou de la prévention de menaces pour l'ordre et la sécurité publics* ».

Cependant, l'examen des textes fait apparaître des différences non dénuées d'importance. Ainsi, l'article 39 limite la coopération entre services de police aux cas où « *le droit national ne réserve pas la demande <d'information> aux autorités judiciaires* », restriction qui n'apparaît pas dans le texte suédois, lequel se contente d'énoncer, en son article 4, que « *les Etats membres veillent à ce que les informations ou les renseignements que les services répressifs détiennent ou auxquels ils peuvent avoir accès sans recourir à des mesures coercitives puissent être transmis aux services répressifs compétents des autres Etats membres* ».

L'article 46 alinéa 2, quant à lui, impose, en cas de communication d'initiative à une Partie concernée, que les informations soient échangées « *par l'intermédiaire d'une instance centrale à désigner* ». L'échange direct d'informations, c'est-à-dire l'échange de service à service, qui est de principe dans le système proposé par le Royaume de Suède, n'est ici autorisé qu'à titre strictement exceptionnel, « *dans des cas particulièrement urgents* » et à la condition d'en aviser l'instance centrale dans les meilleurs délais.

Le régime des articles 39 et 46 de la Convention Schengen ne permet donc pas la même souplesse que le texte suédois dans la communication des données et surtout laisse subsister le risque d'obstacles liés au système juridique interne des Parties contractantes : ainsi, même en cas d'urgence, la communication directe ne sera pas possible s'il existe des « *dispositions nationales contraires* ».

La proposition du Royaume de Suède paraît donc bien apporter une plus value réelle par rapport au droit existant. On soulignera également un autre avantage du système proposé, qui est de fixer un délai de principe (en l'espèce douze heures) pour la transmission de l'information demandée. La longueur excessive de la procédure constitue en effet l'un des obstacles auxquels on se heurte en pratique, notamment dans le cadre d'Europol.

Enfin, à supposer même que l'apport du texte suédois ne soit pas jugé suffisamment significatif par rapport au système des articles 39 et 46 de la Convention d'application de l'accord de Schengen, on soulignera qu'il présente à tout le moins l'avantage d'étendre le principe de la coopération entre services répressifs aux 25 Etats membres, qui ne sont pas tous Parties contractantes à l'accord de Schengen.

Eu égard aux considérations qui précèdent et à l'importance de l'enjeu, il apparaît utile de s'engager dans la voie d'un cumul des avantages offerts par chacun des deux systèmes, présentés respectivement par la Commission et le Royaume de Suède. En effet, une politique de communication d'informations efficace entre Etats membres requiert à la fois la possibilité d'un échange bilatéral rapide d'informations entre services spécialisés, sans que cet échange ne risque d'être paralysé par des problèmes tenant aux particularités de l'organisation judiciaire interne des Etats membres, et la possibilité d'assurer de manière systématique la transmission des informations les plus significatives vers Europol et/ou Eurojust.

On notera par ailleurs que l'approche cumulative ici proposée s'inscrit dans les perspectives tracées par le Conseil européen des 4 et 5 novembre 2004, qui a expressément indiqué sa préoccupation de voir l'échange d'informations dans le contexte de la lutte contre le terrorisme s'inscrire, à partir du 1^{er} janvier 2008, dans le cadre du principe de disponibilité, selon lequel, à l'intérieur de l'Union, tout agent des services répressifs d'un Etat membre qui a besoin de certaines informations dans l'exercice de ses fonctions peut les obtenir d'un autre Etat membre, les services répressifs de l'autre Etat membre détenant ces informations devant les mettre à sa disposition aux fins indiquées et en tenant compte des exigences des enquêtes en cours dans cet autre Etat.

Le Conseil européen a d'ailleurs invité la Commission à soumettre, pour la fin 2005 au plus tard, des propositions en vue de la mise en oeuvre du principe de disponibilité. C'est là l'occasion d'entamer l'indispensable travail d'uniformisation des normes existantes.

c) Obligation de transmission d'informations

Le texte de la proposition suédoise prévoit explicitement les motifs pour lesquels un service répressif est autorisé à refuser de communiquer des informations. Le texte de la Commission, en revanche, ne prévoit rien à cet égard.

A défaut de créer dans les textes une obligation de transmission des informations vers Europol, il serait certainement adéquat, si l'on veut garantir une efficacité suffisante au système d'échange d'informations mis en place, de prévoir, à l'instar de la proposition du Royaume de Suède, un dispositif mettant l'accent sur l'obligation pour les Etats membres de motiver tout refus de communiquer des informations.

d) Distinction entre l'information et le renseignement

Les textes proposés tant par la Commission que par le Royaume de Suède, tels qu'ils sont rédigés et argumentés, se limitent expressément à la transmission d'informations policières et judiciaires, c'est-à-dire d'informations existantes. On ne peut cependant pas, en la matière, faire l'économie d'une réflexion sur la question de la recherche d'informations, c'est-à-dire de l'activité des services de renseignement (« intelligence »). En effet, la collecte et l'échange de renseignements sont tout à fait fondamentaux en matière de lutte contre le terrorisme : l'information, consécutive à des procédures judiciaires ou des enquêtes policières, vient bien souvent trop tard.

Au-delà de l'échange d'informations policières, il convient donc d'insister sur l'impérieuse

nécessité de développer également des instruments qui permettront de faciliter la transmission des renseignements (« intelligence »), notamment dans le cadre de la mise en place d'un « early warning system ».

e) Protection des données personnelles

Il existe, dans l'état actuel de notre droit positif, une multiplicité de dispositions susceptibles d'être appliquées en matière de protection des données, en particulier la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du 28 janvier 1981, qui constitue en quelque sorte le régime de base minimum. On notera également un ensemble de dispositions relatives à cette matière dans la Convention Europol ou, pour les Etats membres liés par l'accord de Schengen, les dispositions relatives à la protection des données dans la Convention Schengen.

Le texte de la proposition de décision du Conseil ne prévoit aucune mesure spécifique en la matière. Le texte présenté par le Gouvernement suédois, pour sa part, invite principalement les Etats à « *prendre les mesures nécessaires pour que les règles et normes établies en matière de protection des données... soient appliquées à la procédure d'échange d'informations* ».

L'objectif général de cohérence impose que l'attention de la Commission soit tout particulièrement attirée sur la nécessité de prendre une initiative en vue d'harmoniser les règles existantes en matière de protection des données individuelles.

3. Le Registre européen des condamnations pénales

Tant dans sa communication que dans l'exposé des motifs de la proposition de décision du Conseil, la Commission fait référence à l'utilité de mettre en place un registre des condamnations pénales et des déchéances au niveau européen (c'est-à-dire le casier judiciaire européen). Cependant, elle annonce simplement à cet égard qu'elle « *poursuivra son analyse et recherchera les solutions les plus adaptées avant de présenter une proposition en vue de la création d'un tel registre* » et qu'elle organisera à cette fin un débat avec les Etats membres dès 2004. Elle n'a pas repris cette thématique parmi les quatre communications sur la lutte contre le terrorisme qu'elle a publiées le 20 octobre 2004 ; le Conseil européen des 4 et 5 novembre 2004 ne l'a pas davantage abordée.

Chacun sait, et l'actualité ne manque jamais de le rappeler, l'importance fondamentale que revêt un casier judiciaire européen, tant pour la lutte contre le terrorisme que pour la lutte contre toutes les formes de grande criminalité. Force est malheureusement de constater que les avancées concrètes en la matière demeurent extrêmement timides, même s'il y a tout lieu de se réjouir du fait qu'un accord politique vienne d'intervenir au sein du Coreper sur un projet de texte destiné à faciliter les échanges d'informations entre casiers judiciaires, texte à propos duquel la Présidence luxembourgeoise vient d'ailleurs, à l'occasion du Conseil Justice – affaires intérieures du 25 février 2005, d'exhorter les Etats membres à lever leurs réserves parlementaires pour qu'il puisse être rapidement adopté.

Il est en tout état de cause indispensable que la Commission accorde à la réalisation de cet

objectif une réelle priorité, et l'encadre dans un calendrier précis et serré. Au-delà de son intérêt stratégique évident, on notera également que les citoyens de l'Union attendent légitimement cette mesure.

4. Transparence en matière de comptes bancaires et de personnes morales

La communication de la Commission précise que l'élaboration d'instruments juridiques permettant l'enregistrement, au niveau des Etats membres, des comptes bancaires afin d'identifier les titulaires desdits comptes bancaires, en parallèle avec le développement de mesures visant à améliorer la transparence des personnes morales, est indispensable pour contrer l'infiltration des groupes criminels et des organisations terroristes. La Commission a réitéré cette préoccupation dans sa communication du 20 octobre 2004 sur la lutte contre le financement du terrorisme. La Commission suggère dans ce cadre que l'on donne aux services de renseignement financier le libre accès aux bases de données des banques. Les informations resteraient cryptées, sauf lorsqu'elles concernent une personne ou un groupe de personnes suspectés d'entretenir des liens avec une mouvance terroriste.

Outre les importantes questions que soulèvent ces propositions en termes de protection des données à caractère personnel, il convient de noter que, de même qu'en ce qui concerne la problématique du casier judiciaire européen, ni les modalités précises, ni le calendrier d'opérations ne sont encore fixés. Il convient ici également que la Commission accorde une réelle priorité à ce dossier et qu'elle fixe des échéances précises.

1.4.2005

ĀRLIETU KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes lēmumam par informācijas apmaiņu un sadarbību attiecībā uz teroristiskiem pārkāpumiem
(COM(2004)0221 - 15599/2004 - C6-0007/2004 - 2004/0069(CNS))

Atzinumu sagatavoja: *István Szent-Iványi*

JUSTIFICATION SUCCINCTE

Depuis les événements du 11 septembre 2001, la dimension de sécurité ainsi que les règles et les normes civiles et internationales en matière de droits de l'homme ont connu, en Europe et dans le reste du monde, des changements alarmants et d'une grande ampleur. Si la lutte contre le terrorisme a servi de contexte à ces changements, les mesures prises n'ont, pour la plupart, que peu réussi à combattre le terrorisme de façon efficace et à renforcer la sécurité des populations (voir les attentats terroristes de Madrid) et visent davantage à redéfinir les droits et les normes, en augmentant les contrôles et les restrictions.

Le rapporteur salue le projet de décision du Conseil qui constitue, selon lui, un pas décisif en direction d'une meilleure coordination des efforts entre les autorités de l'UE, Europol et Eurojust, et les autorités nationales compétentes des États membres, dans la lutte contre le terrorisme. Il observe, cependant, que ce projet de décision n'est qu'une des nombreuses mesures législatives nécessaires pour rendre possible une coopération ample et efficace. Il estime également qu'il est important de souligner la nécessité de trouver un équilibre entre la lutte contre le terrorisme et le respect des droits de l'homme, et il considère qu'à cet égard, cette proposition législative doit contenir une clause sur la protection des données dans l'échange et l'utilisation d'informations.

Aussi les amendements présentés par le rapporteur soutiennent-ils la position du Parlement, laquelle maintient que l'échange d'informations concernant les infractions terroristes dans les États membres de l'UE doit s'effectuer dans le cadre d'une coopération continue et efficace au sein des institutions de l'UE, entre l'UE et les États membres, les pays candidats et les futurs États membres ainsi qu'entre l'UE et les États-Unis, et être conforme aux normes internationales de protection des données.

GROZĪJUMI

Ārlietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus.

Komisijas ierosinātais teksts¹

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums 1 5. apsvēruma

Ņemot vērā vajadzību pēc savstarpējības, dalībvalstis vienas pašas nevar pietiekami labi sasniegt ierosināto darbību mērķi, bet to var sasniegt Savienība, kas **var** attiecīgi rīkoties saskaņā ar subsidiaritātes principu. Saskaņā ar proporcionalitātes principu šis lēmums neparedz neko, kas nav vajadzīgs, lai sasniegtu minētos mērķus.

Ņemot vērā vajadzību pēc savstarpējības, dalībvalstis vienas pašas nevar pietiekami labi sasniegt ierosināto darbību mērķi, bet to var sasniegt, **dalībvalstīm ciešāk sadarbojoties, kā arī** Savienība, kas **var** attiecīgi rīkoties saskaņā ar subsidiaritātes principu. Saskaņā ar proporcionalitātes principu, šis lēmums neparedz neko, kas nav vajadzīgs, lai sasniegtu minētos mērķus.

Justification

70% des informations transitant par Europol sont échangées sur une base bilatérale. Le présent amendement reflète cette réalité.

Grozījums 2 5.a apsvēruma (jauns)

5.a) Dalībvalstis ir apņēmušās veikt turpmākus pasākumus, lai ātri ratificētu visas starptautiskās konvencijas un protokolus, kas ir saistīti ar cīņu pret terorismu, tostarp arī protokolus, ar ko groza Eiropola Konvenciju, un ir gatavas turpināt centienus, lai trešās valstis ratificētu visus attiecīgos starptautiskos nolīgumus, kuri ir saistīti ar cīņu pret terorismu un dalībvalstu sniegto atbalstu un tehnisko palīdzību šo nolīgumu īstenošanā.

¹ OV vēl nav publicēts.

Justification

La ratification des protocoles modifiant la convention Europol est nécessaire pour assurer à Europol un mandat plus étendu ainsi que pour garantir une possibilité de coopération dans l'échange d'informations avec un pays tiers, comme les États-Unis. L'UE devrait encourager les pays candidats et les pays tiers en proie à des difficultés en matière de lutte contre les activités terroristes à ratifier universellement les accords internationaux pertinents et à assurer l'aide et l'assistance technique en vue de leur mise en œuvre.

Grozījums 3

2. panta 5. punkts

6. 6. Katra dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka jebkuru svarīgu informāciju, kas iekļauta dokumentā, lietā, informācijas blokā, priekšmetā vai citā pierādījumā, kurš adresēts vai konfiscēts, izmeklējot krimināllietu vai sakarā ar tiesvedību krimināllietā, kas saistīta ar teroristiskiem pārkāpumiem, cik vien iespējams drīz, neapdraudot tajā laikā notiekošo lietu izmeklēšanu, saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un attiecīgiem starptautiskiem tiesiskiem instrumentiem var darīt pieejamu ieinteresētām citu dalībvalstu iestādēm, ja notiek vai var sākties izmeklēšana, vai notiek kriminālvajāšana sakarā ar teroristiskiem pārkāpumiem.

6. 5. Katra dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka jebkuru svarīgu informāciju, kas iekļauta dokumentā, lietā, informācijas blokā, priekšmetā vai citā pierādījumā, kurš adresēts vai konfiscēts, izmeklējot krimināllietu vai sakarā ar tiesvedību krimināllietā, kas saistīta ar teroristiskiem pārkāpumiem, cik vien iespējams drīz, neapdraudot tajā laikā notiekošo lietu izmeklēšanu, saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un attiecīgiem starptautiskiem tiesiskiem instrumentiem var darīt pieejamu ieinteresētām citu dalībvalstu iestādēm, ja notiek vai var sākties izmeklēšana, vai notiek kriminālvajāšana sakarā ar teroristiskiem pārkāpumiem; ***dalībvalstis, kuras saņem šādu informāciju, apņemas to aizsargāt atbilstīgi tādiem pašiem konfidencialitātes standartiem, kādi ir spēkā informācijas izcelsmes valstī, un nekavējoties informēt informācijas izcelsmes valsti par to rīcībā esošo ar attiecīgajām lietām saistīto informāciju.***

Justification

Il convient de garantir que les informations bénéficient de conditions de sécurité appropriées et qu'elles ne circulent pas seulement dans un sens.

Grozījums 4

4.a pants (jauns)

4.a pants

Cilvēktiesības un pamatbrīvības

Dalībvalstis nodrošina to, ka šajā lēmumā noteiktā informācijas nodošana un apmaiņa, kā arī tās tālākā izmantošana notiek atbilstīgi cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības principiem, tostarp spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem datu aizsardzības jomā un attiecībā uz personu aizsardzību pret to ļaunprātīgu izmantošanu.

Grozījums 5

5.a pants (jauns)

5.a pants

Eiropola un Eurojust ziņojumi

Eiropols un Eurojust iesniedz gada ziņojumus Padomei un Eiropas Parlamentam.

Justification

Vu la complexité des infractions liées au terrorisme, il apparaît nécessaire de resserrer les liens entre Europol, Eurojust et les décideurs politiques de l'UE. La présentation d'un rapport au Conseil et au Parlement européen constitue un moyen d'assurer des politiques européennes de lutte contre le terrorisme plus efficaces ainsi qu'un contrôle parlementaire des organes.

Grozījums 6

5.b pants (jauns)

5.b pants

Priekšizpēte

Komisija veic priekšizpēti par kandidātvalstu normatīvajiem noteikumiem un spējām iesaistīties informācijas apmaiņā par teroristiskiem pārkāpumiem un veic nepieciešamos pasākumus, lai sekmētu šo valstu līdzdalību.

9.3.2005

JURIDISKĀS KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes lēmumam par informācijas apmaiņu un sadarbību attiecībā uz teroristiskiem pārkāpumiem
(COM(2004)0221 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS))

Atzinumu sagatavoja: *Antonio López-Istúriz White*

JUSTIFICATION SUCCINCTE

La lutte contre le terrorisme doit être un objectif prioritaire de l'Union européenne qui, sans ménager ses efforts, doit disposer des mécanismes nécessaires pour sauvegarder nos biens les plus précieux, à savoir la vie et la liberté de nos concitoyens.

Les tragiques attentats du 11 septembre ont révélé la nécessité de faire de la lutte contre le terrorisme l'objectif premier de l'Union européenne. Malheureusement, le 11 mars 2004, un épisode sanglant a ébranlé l'Espagne. La terreur a de nouveau frappé avec une cruauté aveugle, mais cette fois-ci sur le sol européen, dans un pays qui essuie depuis des décennies les attaques de misérables et impitoyables assassins.

Le 11 mars, l'histoire de l'Espagne a changé et, avec elle, celle de l'Union européenne. Le terrorisme a frappé notre projet commun, notre système de cohabitation pacifique, de démocratie et de liberté. En fait, il a affecté la vie même des citoyens européens.

La question des moyens de lutte contre le terrorisme a dû être envisagée sous un nouvel angle. Le terrorisme ne devait pas être considéré comme une réalité monolithique. Par conséquent, même s'ils sont tous condamnables, il existe différents types de terrorisme en fonction des moyens mis en œuvre, des stratégies appliquées, de leurs auteurs ou groupes d'auteurs et des terribles conséquences de leurs attaques. Il faut donc que nous sachions identifier précisément chacun des objectifs que nous souhaitons combattre et établir des mécanismes appropriés pour lutter contre chacun d'eux, contre chaque type de terrorisme.

Toutefois, cette lutte ne doit pas reposer exclusivement sur des mécanismes de réaction. Il va sans dire que la meilleure manière de lutter contre les différents types de terrorisme consiste à les prévenir.

L'échange bilatéral et rapide d'informations entre les services spécialisés des États membres et la possibilité d'assurer systématiquement la transmission des informations les plus importantes à Europol et/ou Eurojust constituent des mesures clés pour prévenir les attaques terroristes. Cependant, pour être efficace, l'échange d'informations requiert davantage de confiance entre les services de police des différents États membres et l'adoption de critères d'interprétation communs afin de garantir qu'Europol et les États membres interprètent les données de la même manière.

En ce qui concerne la création d'un registre européen des condamnations, il est surprenant que le Conseil n'y fasse pas référence. Nous pensons devoir être plus ambitieux que la Commission et ne pas nous limiter à conseiller la création d'un registre des condamnations et des déchéances au niveau européen. Si nous voulons vraiment prévenir le terrorisme, nous ne pouvons nous contenter d'espérer la création d'un registre de ce type, mais nous devons insister auprès de la Commission et du Conseil pour qu'ils axent leurs efforts sur la création effective et immédiate de ce registre, d'autant que sa finalité nous permettrait d'atteindre plus facilement nos objectifs, à savoir vaincre le terrorisme, sauvegarder l'espace commun de liberté, de sécurité et de justice, protéger la liberté, la démocratie et, surtout, la vie de nos concitoyens.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Priekšlikums Padomes lēmumam par informācijas apmaiņu un sadarbību attiecībā uz teroristiskiem pārkāpumiem			
Atsauces	COM(2004)0221- 15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS))			
Juridiskais pamats	ES līguma 39. panta 1. punkts			
Atsauce uz Reglamentu	93. pants un 51. pants			
Datums, kad notika apspriešanās ar EP	22.4.2004			
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.09.2004			
Komiteja(s), kurai(-ām) lūgts sniegt atzinumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	AFET 15.9.2004	JURI 15.9.2004		
Atzinumu nav sniegusi Lēmuma datums				
Ciešāka sadarbība Datums, kad paziņoja plenārsēdē				
Referents(i) Iecelšanas datums	<i>Antoine Duquesne</i> 27.7.2004			
Aizstātais(-ā/-ie/ās) referents(-e/-i/es)				
Vienkāršota procedūra Lēmuma datums				
Juridiskā pamata apstrīdēšana Datums, kad JURI komiteja sniedza atzinumu	/			
Finansējuma grozījumi Datums, kad BUDG komiteja sniedza atzinumu	/			
Apspriešanās ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju Datums, kad plenārsēdē pieņēma lēmumu	0.0.0000			
Apspriešanās ar Reģionu komiteju Datums, kad plenārsēdē pieņēma lēmumu	0.0.0000			
Izskatīšana komitejā	27.4.2004	5.10.20040	31.3.2005	24.5.2005
Pieņemšanas datums	24.5.2005			
Galīgā balsojuma rezultāti	par:	40		
	pret:	0		
	atturas:	4		
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Alexander Nuno Alvaro, Edit Bauer, Mario Borghezio, Mihael Brejc, Maria Carlshamre, Giusto Catania, Charlotte Cederschiöld, Carlos Coelho, Fausto Correia, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Rosa Díez González, Antoine Duquesne, Elly de Groen-Kouwenhoven, Livia Járóka, Timothy Kirkhope, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Barbara Kudrycka,</i>			

	<i>Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Sarah Ludford, Edith Mastenbroek, Jaime Mayor Oreja, Claude Moraes, Martine Roure, Amalia Sartori, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka</i>
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Frederika Brepoels, Ignasi Guardans Cambó, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Mary Lou McDonald, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez, Bill Newton Dunn, Herbert Reul, Marie-Line Reynaud, Agnes Schierhuber,</i>
Aizstājēji (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Antonio López-Istúriz White</i>
Iesniegšanas datums – A6	26.05.2005 A6-0160/2005
Piezīmes	...